

## Peter Pan

ロンドンの静かな通りに Darling 夫婦と Wendy と John と Michael が住んでいました。子ども部屋で、長女の Wendy は毎晩寝る前に弟達に Peter Pan の話をしていました。その話はいつも窓の外で Peter Pan に聞かれていたのです。Peter Pan になりきって家中で遊ぶ John と Michael。Peter Pan ごっこの度が過ぎ、父親は Wendy を明日から別の部屋に移すことに決めました。子ども部屋で3人が過ごす最後の夜のこと、この前やってきたときに忘れていった自分の影を Peter Pan は取りにやってきます。

“Where is my shadow?” whispered Peter Pan. “Help me find it, Tink.”

Tinker Bell pointed a drawer, and Peter’s shadow jumped out and tried to escape.

“Wait, my shadow!”

Peter flew around making a lot of noise. Wendy woke up and cried, “Oh, my! It’s Peter Pan! Wake up, John! Wake up, Michael! He’s here.”

Everyone raced around trying to catch Peter’s shadow.

Later, while sewing on Peter’s shadow, Wendy said, “This is my last night in the nursery. Tomorrow, I’ll have to grow up.”

“No, I won’t let you!” cried Peter. “Come to Neverland, Wendy. You’ll never have to grow up there!”

“Neverland? But I couldn’t go. Not without John and Michael,” said Wendy.

“Then they can come, too!”

After a sprinkling of pixie dust, the Darling children flew out the window after Peter and Tinker Bell.

“We can fly! We can fly!” they shouted as they flew over the city.

“Now, on to Neverland! Second star on the right and straight on ‘til morning,” cried Peter and they all soared through the night sky.

“There it is, Wendy! Neverland,” said Peter pointing to the land below.

“Oh, Peter! It’s just as I’ve always dreamed it would be!” Wendy replied excitedly.

## Roman Holiday

ヨーロッパ親善旅行中のアン王女。公式の間では笑顔を絶やしません。最後の訪問地であるローマでも、たいそうな歓迎を受けました。しかし実際には過密な予定に心身ともに疲れ果てています。その日の夜、次の日の予定を聞きながら、彼女はパニックに陥り泣きだしてしまいます。

“Stop it!” Princess Ann began to cry. “I don’t want to hear that any more. I’m dying!”

“Oh, dear. What’s wrong? You must be sick,” the maid said to her. “Stay calm. I’ll call the doctor for you.”

“No! Leave me alone,” said Ann

Soon after that, the doctor came into her room with the maid and they found her sleeping.

The doctor looked strangely at the princess and said, “Are you sleeping, your highness?”

“No!” answered the Princess.

Then Princess said to him, “I’m so ashamed I began to cry so suddenly. I’m sorry, doctor.”

The doctor answered, “To cry is quite a normal thing to do. Don’t mind it.”

Then the doctor took an injection out of his bag and said, “You’ll soon be relaxed and sleeping well in a few minutes.”

“Thank you, doctor,” said Ann. “Can I sleep with a light on?”

“Sure,” answered the doctor.

Then the doctor and the maid went out of the room and left her alone.

Lively music drifted into Ann’s room from outside. Looking out of the window, she found some people drinking, dancing and singing. She felt like escaping her room and joining them.

## Anne of Green Gables

長い夏休みが始まり、Anne の学校もお休みです。街にやってきた新しい牧師さんである Mr. Allan は若くて美しい奥さんを連れてきました。マリラはその週の水曜日に二人をお茶に誘います。するとそれを聞いたアンは大変喜びします。

“Oh, Marilla. How wonderful!” exclaimed Anne. “I’m so happy to meet Mr. and Mrs. Allan. Can I make a cake for them? Say yes, Marilla.”

“All right, Anne,” agreed Marilla. “I hope it’ll be a good one.”

On Wednesday, the tea party started very well.

“These are very good cakes, Miss Cuthbert,” Mrs. Allan said to Marilla.

“Thank you, Mrs Allan. Oh, I have something for you to try. It is Anne’s cake. She made it especially for you.”

“Oh, thank you, Anne,” said Mrs. Allan with a smile.

Mrs. Allan brought a bite of cake to her mouth and after the first mouthful, a very strange look came over her face.

“Isn’t it all right?” asked Marilla.

“All right? It’s horrible!” declared Mrs. Allan. “It tastes like medicine.”

“What? Did I put some medicine in the cake? Oh, I’m sorry. It was white and in a bottle. I thought it was milk.” Anne began to cry and ran upstairs.

Soon after that, Mrs. Allan came to her room and said, “Don’t cry, Anne. The medicine in the cake was a funny mistake. Don’t feel sorry for that.”